

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 320

47. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2004. december 24.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	I <i>Információ</i>	
	Tanács	
2004/C 320/01	A Tanács véleménye (2004. július 5.) a Cseh Köztársaság konvergenciaprogramjáról (2004–2007)	1
2004/C 320/02	A Tanács véleménye (2004. július 5.) Észtország konvergenciaprogramjáról (2004–2007)	3
2004/C 320/03	A Tanács véleménye (2004. július 5.) Ciprus konvergenciaprogramjáról (2004–2007)	5
2004/C 320/04	A Tanács véleménye (2004. július 5.) Lettország konvergenciaprogramjáról (2004–2007)	7
2004/C 320/05	A Tanács véleménye (2004. július 5.) Litvánia konvergenciaprogramjáról (2004–2007)	9
2004/C 320/06	A Tanács véleménye (2004. július 5.) Magyarország konvergenciaprogramjáról (2004–2008)	11
2004/C 320/07	A Tanács véleménye (2004. július 5.) Málta konvergenciaprogramjáról (2004–2007)	13
2004/C 320/08	A Tanács véleménye (2004. július 5.) Lengyelország konvergenciaprogramjáról (2004–2007)	15
2004/C 320/09	A Tanács véleménye (2004. július 5.) Szlovénia konvergenciaprogramjáról (2004–2007)	17
2004/C 320/10	A Tanács véleménye (2004. július 5.) Szlovákia konvergenciaprogramjáról (2004–2007)	19
2004/C 320/11	Az olvasóhoz	21

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
Bizottság		
2004/C 320/12	Euro átváltási árfolyamok	22
2004/C 320/13	A forgalombahozatali engedélyekről szóló Közösségi határozatok összefoglalása a gyógyszerkészítmények tekintetében 2004. november 15-től 2004. december 15-ig (kiadva a 2309/93/EGK tanácsi rendelet 12. vagy 34. cikke értelmében)	23
2004/C 320/14	Összefonódás előzetes bejelentése (COMP/M.3519. ügy – Electra/ThyssenKrupp Fahrzeugguss) – Egyszerűsített eljárásra jelölt ügy ⁽¹⁾	26
2004/C 320/15	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.3617 – BC PARTNERS/PICARD) ⁽¹⁾	27
2004/C 320/16	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.3606 – SIEMENS/BONUS ENERGY) ⁽¹⁾	27
2004/C 320/17	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.3640 – BLACKSTONE/GERRESHEIMER) ⁽¹⁾	28
2004/C 320/18	Közlemény az 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet 12. cikke a) pontjának ötödik francia bekezdése szerint az egyes áruknek a vámnómenklatúrába történő besorolására vonatkozóan a tagállamok vámhatóságai által adott felvilágosításokról	29
<hr/>		
Helyesbítés		
2004/C 320/19	Helyesbítés felhívás független szakértők számára az eTEN Programhoz (2005–2006) (HL C 283., 2004.11.20.)	31



⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

I

(Információ)

TANÁCS

A TANÁCS VÉLEMÉNYE

(2004. július 5.)

a Cseh Köztársaság konvergenciaprogramjáról (2004–2007)

(2004/C 320/01)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a költségvetési egyenleg felügyeletének, valamint a gazdaságpolitikák felügyeletének és összehangolásnak megerősítéséről szóló, 1997. július 7-i 1466/97/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság ajánlására,

a Gazdasági és Pénzügyi Bizottsággal folytatott konzultációt követően,

ELFOGADTA EZT A VÉLEMÉNYT:

2004. július 5-én a Tanács megvizsgálta a Cseh Köztársaság konvergenciaprogramját, amely a 2004-től 2007-ig terjedő időszakra szól. A program csak részben tesz eleget a stabilitási és konvergenciaprogramok tartalmáról és formájáról szóló, felülvizsgált magatartási kódex adatszolgáltatási követelményeinek. Különösen az államháztartás funkcionális alegységeinek és alszektorainak bevételi és kiadási oldalára vonatkozó ESA95 adatok minőségén kell javítani.

A program alapját képező költségvetési stratégia célja, hogy az államháztartás hiányát 2007-re fokozatosan a GDP 3,3 %-ára csökkentse a 2003-as 12,9 %-ról (a GDP 5,9 %-áról, ha az állami garanciák elszámolásával kapcsolatos, jelentősebb egyszeri műveletet nem vesszük figyelembe). A program arról is említést tesz, hogy a hiánycsökkentés javasolt pályája szerint a túlzott hiányt legkésőbb 2008-ra teljesen meg kellene megszüntetni. Ezt a célkitűzést a többnyire 2003-ban és 2004-ben elfogadott, a költségvetési konszolidációt célzó intézkedésekkel lehetne elérni. A program előrejelzése szerint az államháztartás GDP-hez viszonyított bevételeinek csökkenését a kormányzati kiadások mérséklése bőven ellensúlyozza. A bevételi oldalon a program a közvetlen adóktól a közvetett adók irányába történő elmozdulást mutat. A kiadási oldalon a program a transferek és a támogatások, valamint a közösségi fogyasztás csökkenését irányozza elő. Az állami beruházási kiadások GDP-hez viszonyított arányában a program kismértékű növekedést irányoz elő.

A program alapját képező makrogazdasági forgatókönyv óvatos növekedési feltételezéseket tükröz: 2004-re 2,8 %-os növekedést irányoz elő, majd némi gyorsulást, 2007-re elérve a GDP 3,5 %-át. A költségvetési prognózisok értékeléséhez ez a forgatókönyv jelenti a hivatkozási alapot. Az inflációra vonatkozó prognózis reálisnak tűnik.

⁽¹⁾ HL L 209., 1997.8.2., 1. o. Az ebben a szövegben említett dokumentumok az alábbi weboldalon érhetők el: http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm.

A program előrejelzése szerint a hiány 2007-re a GDP 3,3 %-ára mérséklődik, majd azt követően tovább csökken, a következő köztes célértékek mentén: 2004-ben a GDP 5,3 %-a, 2005-ben a GDP 4,7 %-a, 2006-ban pedig a GDP 3,8 %-a. A korrekciós pálya nem kimondottan ambiciózus, tekintettel a szociális kiadásokat érintő átfogó reform elmaradására, illetve a prognosztizált fellendülésre. A költségvetési prognózisok megvalósulását fenyegető kockázatokat a program, úgy tűnik, nagyjából ellensúlyozza. Egyrészt az óvatos makrogazdasági forgatókönyv arra enged következtetni, hogy a bevételek a vártnál nagyobbak lehetnek, a kiadások pedig alacsonyabbak a költségvetésben szereplő értékeknél. Másrészt bizonytalan, hogy a 2004-es számos adóváltozás milyen hatást gyakorol majd a gazdasági szereplők viselkedésére. Emellett szigorú takarékosági intézkedésekről kellene megállapodásra jutni, különösen a közösségi fogyasztást illetően. A programban ismertetett költségvetési politika hatása elégségesnek tűnik ahhoz, hogy a hiányt 2008-ra a GDP 3 %-ában meghatározott küszöbérték alá csökkentse.

A program időtartama alatt az adósságráta 4,1 százalékponttal növekszik, 2007-re elérve a GDP 41,7 %-át. Az adósságráta alakulása a vártnál kedvezőtlenebb lehet, figyelembe véve a pénzforgalmi alapú korrekciót kedvezőtlenül befolyásoló fejleményeket.

A hosszú távú fenntarthatóság vonatkozásában a népesség előregedésének költségei a Cseh Köztársaság költségvetésének komoly egyensúlyi problémáihoz vezethetnek. Az elsődleges egyenleg megfelelő többletének megteremtése alapvető fontosságú ahhoz, hogy az államháztartás fenntartható alapokra kerüljön. Emellett a program időtartama alatt a fokozatos konszolidációra alapozott költségvetési stratégiát olyan intézkedésekkel kell kiegészíteni, amelyek közvetlenül a népesség előregedésével járó kiadások várt növekedésére próbálnak megoldást találni, beleértve a nyugdíj- és egészségügyi ellátó rendszer átfogó reformját is

A Bizottság ajánlásai alapján a Tanács 2004. július 5-én határozott arról, hogy a Szerződés 104. cikke (6) bekezdésének megfelelően a Cseh Köztársaságban túlzott hiány áll fenn, és a 104. cikk (7) bekezdése alapján ajánlásokat fogalmazott meg a Cseh Köztársaságnak a hiány megszüntetésére és a követendő stratégiára nézve.

A Cseh Köztársaság konvergenciaprogramjának legfontosabb előrejelzései:

	2003	2004	2005	2006	2007
GDP reálnövekedése (%)	2,9	2,8	3,1	3,3	3,5
Foglalkoztatás-növekedés (%)	- 0,7	- 0,8	- 0,3	0,0	0,1
Infláció (HICP) (%)	- 0,1	2,8	2,6	2,2	2,2
Államháztartási egyenleg (a GDP %-ában)	- 12,9	- 5,3	- 4,7	- 3,8	- 3,3
Bruttó államadósság (a GDP %-ában)	37,6	38,4	39,7	41,0	41,7

A TANÁCS VÉLEMÉNYE

(2004. július 5.)

Észtország konvergenciaprogramjáról (2004–2007)

(2004/C 320/02)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a költségvetési egyenleg felügyeletének megerősítéséről és a gazdaságpolitikák felügyeletéről és összehangolásáról szóló, 1997. július 7-i 1466/97/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság ajánlására ⁽²⁾,

a Gazdasági és Pénzügyi Bizottsággal folytatott konzultációt követően,

ELFOGADTA EZT A VÉLEMÉNYT:

2004. július 5-én a Tanács megvizsgálta Észtország konvergenciaprogramját, amely a 2004-től 2008-ig terjedő időszakra szól. A program nagymértékben eleget tesz a stabilitási és konvergenciaprogramok tartalmáról és formájáról szóló, felülvizsgált magatartási kódex adatszolgáltatási követelményeinek.

A program alapját képező költségvetési stratégia célja a rendezett állami pénzügyek fenntartása, azaz a költségvetés egyensúly közeli vagy többletet mutató helyzetének elérése. E célból a 2003-as, a GDP 2,6 %-át kitevő többletet követően, a program 2004-re kisebb, 0,7 %-os többletet irányoz elő, majd 2005-től kiegyensúlyozott költségvetési helyzetet vár, amelyet a bevételek és kiadások GDP-arányának fokozatos csökkenése kísér, miután a bevételi és kiadási oldal GDP-hez viszonyított aránya a 2004-es uniós csatlakozás következtében emelkedett. Az állami beruházások szintje várhatóan szintén magas marad, a Bizottság előrejelzése szerint 2004-ben a GDP 4,5 %-át, 2005-ben a GDP 4,3 %-át teszik majd ki. A program ugyanakkor a közvetlen adók csökkentését, a transzferek növelését, illetve adókedvezmények bevezetését célzó reformokat is tartalmaz. E reformok finanszírozását a tervek szerint az erőteljes növekedési ütem, a javuló adóbeszedés, a kiadási oldalt érintő megtakarítások és a kiadások struktúrájának átalakítása, valamint a magasabb áfa- és jövedékiadó-bevételek biztosítják. Az adósságráta, amely 2003-ban a GDP 5,8 %-át tette ki, igen alacsony, és várhatóan tovább csökken, 2008-ra a GDP 3,2 %-ára.

A jelenleg rendelkezésre álló információk alapján a programban ismertetett makrogazdasági forgatókönyv a GDP növekedésével kapcsolatban valószínűsíthető feltételezéseket tükröz, azt a program időtartamára 5 és 6 % közöttire prognosztizálva. A növekedés legfőbb forrását az erősödő belső kereslet (évi közel 7 %) és a bővülő export (évi 10 %-ig) jelenti. A magánfogyasztás várhatóan évi 5-6 %-kal nő. A beruházásokat továbbra is dinamizmus jellemzi, évenként 7-9 %-os bővülés, jóllehet már nem érik el az elmúlt években regisztrált 10 % feletti növekedési ütemet. A prognosztizált infláció – amely a 2003-as rekordalacsonyágú 1,3 %-ot követően 2004-től kezdődően mintegy 3 %-ra erősödik – szintén reálisnak tűnik. A folyó fizetési mérleg jelenlegi magas hiánya (2003-ban a GDP 13,7 %-a; a felülvizsgált adatok szerint 12,6 %-a) 2008-ra várhatóan a GDP 8 %-a körüli szintre mérséklődik, amely még szintén magas szint.

⁽¹⁾ HL L 209., 1997.8.2., 1. o. A szövegben említett dokumentumok az alábbi internetes címen érhetők el: http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm.

⁽²⁾ HL C [] [], [] o.

A költségvetési prognózisok megvalósulását befolyásoló kockázati tényezők nagyjából kiegyenlítik egymást. Egyrészt az észt hatóságok mindig is óvatosnak bizonyultak előrejelzéseikben, és az elmúlt években a költségvetési célokat többször is túlteljesítették. Másrészt azonban a tervezett adócsökkentések következményeként a váratlan bevételecsökkenés, illetve a növekedést kedvezőtlenül befolyásoló sokkhatások lehetőségét nem lehet teljesen kizárni. A programban ismertetett fiskális politika hatása ezért összességében elégségesnek tűnik a Stabilitási és növekedési paktum középtávú célkitűzésének fenntartásához, nevezetesen a költségvetés egyensúly közeli vagy többletet mutató helyzetének megteremtéséhez; és várhatóan elegendő biztonsági tartalékot nyújt ahhoz, hogy a hiányt a rendes makrogazdasági fluktuációk mellett is a GDP 3 %-ában meghatározott küszöbértéken belül tartsa. A program által prognosztizált lendületes növekedés kontextusában azonban a többlet 2004-től kezdődő gyors csökkenése valószínűleg egy eltérő, prociklikus fiskális politikát von maga után. Mivel a folyó fizetési mérleg magas hiánya Észtországban a programidőszak során továbbra is fontos makrogazdasági egyensúlyi problémát jelent, a szigorú költségvetési fegyelem és a hitel növekedés gondos figyelemmel kísérése a korábbiaknál is fontosabb tényező a külső egyensúlyi problémák fenntartható korrekciójának biztosítására.

Észtországnak a GDP kevesebb mint 6 %-át kitevő adósságrátája az Európai Unióban az egyik legalacsonyabb, és a program időtartama alatt várhatóan további 2,6 százalékponttal csökken. Az adósságrata tényleges alakulása ennél valószínűleg még kedvezőbb lesz, tekintettel a Nemzeti Számlák közelmúltbeli felülvizsgálatára, amelynek hatására a GDP-szint folyamatosan magasabb lesz, így tehát az arányok kiszámításához használt nevező is.

Észtország kedvező helyzetben van ahhoz, hogy viselje a népesség előregedésének költségeit. Az államadósság alacsony szintje, az állam jelentős tartalékai és az egyensúly közeli, illetve többletet mutató költségvetési helyzet célkitűzésével teljes összhangot mutató középtávú költségvetési stratégia, valamint a kiadás-csökkentést célzó nyugdíj- és egészségügyi reform valószínűleg egyaránt hozzájárul ahhoz, hogy az államháztartás fenntartható alapokon maradjon.

Észtország konvergenciaprogramjának legfontosabb előrejelzései

	2003	2004	2005	2006	2007	2008
GDP reálnövekedése (%) (*)	4,7	5,3	5,8	5,6	5,9	5,8
Foglalkoztatás-növekedés (%)	1,5	0,9	0,7	0,3	0,2	0,2
Infláció (HICP) (%)	1,3	3,1	3,0	2,8	2,8	2,8
Államháztartási egyenleg (a GDP %-ában) (*)	2,6	0,7	0,0	0,0	0,0	0,0
Bruttó államadósság (a GDP %-ában) (*)	5,8	5,4	5,1	4,7	3,4	3,2

(*) Ezek az arányok még nem veszik figyelembe a Nemzeti Számlák 2004. május 20-i felülvizsgálatát, amely statisztikailag folyamatosan magasabb GDP-szintet eredményezett. A 2003-as számadatok a következőképpen módosulnak: a GDP reálnövekedése: 5,1 %, államháztartási egyenleg: a GDP 2,4 %-a, bruttó államadósság: a GDP 5,3 %-a.

A TANÁCS VÉLEMÉNYE**(2004. július 5.)****Ciprus konvergenciaprogramjáról (2004–2007)**

(2004/C 320/03)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a költségvetési pozíciók felügyeletének, valamint a gazdaságpolitikák felügyeletének és összehangolásának megerősítéséről szóló, 1997. július 7-i 1466/97/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 9. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság ajánlására,

a Gazdasági és Pénzügyi Bizottsággal folytatott konzultációt követően,

ELFOGADTA EZT A VÉLEMÉNYT:

2004. július 5-én a Tanács megvizsgálta Ciprusnak a 2004-től 2007-ig terjedő időszakra szóló konvergenciaprogramját. A program nagymértékben eleget tesz a stabilitási és konvergenciaprogramok tartalmáról és formájáról szóló, felülvizsgált magatartási kódex adatszolgáltatási követelményeinek.

A program alapját képező költségvetési stratégia célja, hogy az államháztartás hiányát a 2003-as GDP 6,3 %-áról 2005-re a GDP 2,9 %-ára mérsékelje, hogy 2005-re megfeleljen a hiányra vonatkozó maastrichti kritériumnak, majd a hiányt tovább csökkentse 2006-ban a GDP 2,2 %-ára, 2007-re pedig a GDP 1,6 %-ára. Ennek érdekében a konvergenciaprogram előirányozza az elsődleges egyenleg többletének növelését, amely a 2004-es GDP -1,6 %-áról 2007-re a GDP 2 %-ára emelkedik; valamint megfordítani az államadósság GDP-hez viszonyított arányának jelentősen emelkedő tendenciáját a 2004-es GDP 75,2 %-áról a prognosztizált időszak végéig 69 % alá. E stratégiát egy sor, alapvetően strukturális intézkedés támogatja, amelyek célja a kiadások visszafogása és a bevételek növelése, közel azonos arányban. Ezen intézkedések többségének végrehajtására 2005-től kezdődően kerül sor.

A program a bevételek növelésére és a korábbi kisiklások legfőbb okára, a kiadások kézbe tartására összpontosít. A programban ismertetett korrekciós pálya a kormány azon elkötelezettségét tükrözi, hogy – tekintettel az euró 2007-re tervezett bevezetésére – javítsa az államháztartás egyenlegét; ez az elsődleges oka annak, hogy a költségvetési korrekció az időszak elejére összpontosul, 2005-ben az államháztartási hiányt a GDP arányában 2,3 százalékponttal csökkentve. Tekintettel a költségvetési konszolidációban elért eddigi egyes eredményekre ez meglehetősen ambiciózus célnak tűnik, és komoly elkötelezettséget kíván, beleértve a végrehajtásához szükség esetén meghozandó további intézkedéseket is.

A program alapját képező makrogazdasági forgatókönyv, mely szerint a reál GDP növekedése a 2004-es 3,5 %-ról 2007-re 4,5 %-ra gyorsul, látszólag reális növekedési feltételezéseken alapul. Az inflációra vonatkozó prognózis ugyancsak reálisnak tűnik. A makrogazdasági és költségvetési előrejelzéseknél a program négy különböző forgatókönyvet vesz figyelembe: egy „köztes” forgatókönyvet, egy „kedvezőbb” forgatókönyvet, egy „kedvezőtlenebb” forgatókönyvet és a „magasabb kamatszint” forgatókönyvét. A költségvetési prognózisok értékelésénél az ún. „köztes” forgatókönyv jelenti a kiindulási alapot, mivel a jelenleg rendelkezésre álló információk alapján ez tükrözi a legvalószínűbb növekedési feltételezéseket.

A hiánynak a GDP 3 %-ában meghatározott referenciaérték szintjére (illetve az alá) csökkenését a program 2005-re irányozza elő, majd azt követően további csökkenést prognosztizál, bár e célok nem konzisztensek a program időtartamára tervezett egyensúly közeli költségvetési helyzettel.

⁽¹⁾ HL L 209., 1997.8.2., 1. o. Az ebben a szövegben említett dokumentumok az alábbi weboldalon érhetők el: http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm.

A költségvetési eredmények a vártnál rosszabbul alakulhatnak. Tekintve a Ciprus által eszközölt kiigazítás mértékét, és Ciprus pénzügyi konszolidációs teljesítményét, a 2005-ös célkitűzés jelentős bizonytalanság tárgyát képezi. A programban ismertetett költségvetési politika hatása nem biztos, hogy elegendő lesz ahhoz, hogy 2005-re a hiányt a GDP 3 %-ban meghatározott küszöbértékig (illetve az alá) csökkentse. Szintén nem biztos, hogy elégséges biztonsági tartalékot nyújt ahhoz, hogy a rendes makrogazdasági fluktuációk mellett megakadályozza e küszöbérték átlépését.

A program szerint az adósságráta 2004-ben 75,2 %-on tetőzik, majd csaknem 7 százalékponttal csökken, így 2007-re a GDP 68,4 %-ára mérséklődik. Ez az erőteljes csökkenés a mind nagyobb többletet mutató elsődleges egyenlegeknek és a GDP nominális növekedésének tudható be, amely a 2005-től 2007-ig tartó időszakban meghaladja az államadósság utáni kamatkifizetéseket. Az adósságráta alakulása a várakozásoknál kedvezőtlenebb lehet, tekintettel a hiánycsökkentés eredményeit veszélyeztető, fent említett kockázatokra.

A hosszú távú fenntarthatóság vonatkozásában a népesség elöregedésének költségei Ciprus költségvetésének egyensúlyi problémáihoz vezethetnek. Míg az egészségügyi ellátó rendszer reformját 2006-ra irányozták elő, a nyugdíjrendszer reformját szolgáló intézkedések még csak a kidolgozás szakaszában vannak. A reformok időben történő és hatékony végrehajtása, a megfelelő elsődleges egyenleg biztosítását célzó intézkedésekkel együtt, alapvető fontosságú ahhoz, hogy az államháztartás fenntartható alapokra kerüljön.

A Bizottság ajánlásai alapján a Tanács 2004. július 5-én határozott arról, hogy a Szerződés 104. cikke (6) bekezdésének megfelelően Cipruson túlzott hiány áll fenn, és a 104. cikk (7) bekezdése alapján ajánlásokat fogalmazott meg Ciprusnak a hiány megszüntetésére és a követendő stratégiára nézve.

Ciprus konvergenciaprogramjának legfontosabb előrejelzései

	2003	2004	2005	2006	2007
GDP reálnövekedése (%)	2,0	3,5	4,3	4,4	4,5
Foglalkoztatás-növekedés (%)	0,9	1,0	1,0	2,0	3,0
Infláció (CPI) (%)	4,1	2,0	2,0	2,0	2,0
Államháztartási egyenleg (a GDP %-ában)	- 6,3	- 5,2	- 2,9	- 2,2	- 1,6
Bruttó államadósság (a GDP %-ában)	72,6	75,2	74,8	71,5	68,4

A TANÁCS VÉLEMÉNYE**(2004. július 5.)****Lettország konvergenciaprogramjáról (2004–2007)**

(2004/C 320/04)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a költségvetési egyenleg felügyeletének, valamint a gazdaságpolitikák felügyeletének és összehangolásnak megerősítéséről szóló, 1997. július 7-i 1466/97/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság ajánlására,

a Gazdasági és Pénzügyi Bizottsággal folytatott konzultációt követően,

ELFOGADTA EZT A VÉLEMÉNYT:

2004. július 5-én a Tanács megvizsgálta Lettország konvergenciaprogramját, amely a 2004-től 2007-ig terjedő időszakra szól. A program csak részben tesz eleget a stabilitási és konvergenciaprogramok tartalmáról és formájáról szóló, felülvizsgált magatartási kódex adatszolgáltatási követelményeinek. Néhány adat ugyanis még nincs teljesen összhangban az ESA95 szabványokkal, és az államadóságra, illetve a hiányra vonatkozó számokkal óvatosan kell bánni, mivel a 2004 márciusában bejelentett költségvetési adatokat az Eurostat nem erősítette meg.

A program alapját képező költségvetési stratégia célja, hogy teljesítse az államháztartási hiány vonatkozásában a Szerződés által előírt kötelezettségeket, és hosszabb távon az egyensúly közeli helyzet elérése érdekében a hiányt csökkentse. Mindazonáltal a program időtartama alatt a hiányt továbbra is a GDP körülbelül 2 %-ára prognosztizálják, ami 2004-ben a központi kormányzat költségvetési egyenlegének romlása miatt az előző évhez képest még növekedne is. A program előrejelzése szerint az elsődleges hiány a GDP arányában a program időtartam alatt 1 %-os marad, összhangban a bevételek és kiadások arányának kismértékű csökkenésével. A bevételi oldalon e csökkenésre a program nem ad kielégítő magyarázatot, különösen 2006 és 2007 vonatkozásában, mivel a 2004-es adócsökkentéseket követően a rendszerben nem terveznek további változtatásokat, és az adóbeszedés hatékonysága a program időtartama alatt várhatóan javulni fog. A kiadási oldalon ez vélhetően a kiadások szigorú ellenőrzésének eredménye lesz, amely elsősorban a transferek csökkentésére összpontosít, miközben továbbra is teret enged a NATO-tagságból fakadó kötelezettségekkel, valamint a részben uniós finanszírozású kiadási tervek végrehajtásával járó többletkiadásoknak. E két utóbbi kiadási tétel nettó értéke 2004-ben együttesen a GDP közel 0,7 százalékpontját teszi ki. Az államadóság aránya, bár 2007-re a GDP 17,7 %-ára emelkedik, még így is igen alacsony marad.

A program alapját képező makrogazdasági forgatókönyv látszólag inkább kedvező növekedési feltételezésekre épül. A programnak különösen a középtávú növekedési ütemre vonatkozó prognózisa tűnik optimistának, figyelembe véve a gazdaság strukturális kötöttségeit és külső sokkhatásokra való érzékenységet. A program a 2004-es inflációt valószínűleg túl magasra prognosztizálja, a későbbi évek vonatkozásában azonban már reális értékeket mutat.

A programban szereplő, az államháztartási hiányra vonatkozó célok minden évben a GDP 3 %-ában meghatározott referenciaérték alatt vannak. Mindazonáltal a konszolidáció meglehetősen lassan zajlik, és a program céljai nehezen egyeztethetők össze az egyensúly közeli helyzet elérésével a program időtartama alatt. A költségvetési célok megvalósulását befolyásoló kockázati tényezők alapvetően kiegyensúlyozzák egymást. A növekedési ütem már említett lehetséges túlértékelése kockázatot jelent a tervezett költségvetési célok megvalósulására nézve, mivel a program megbízhatóságát az adatok szerény minősége némileg megkérdőjelezi. Másrészt ezt ellensúlyozzák a bevételekkel kapcsolatos, egyértelműen pesszimistább előrejelzések, különösen a program utolsó éveit tekintve. A programban ismertetett fiskális politika nem nyújt elegendő biztonsági tartalékot ahhoz, hogy a rendes makrogazdasági fluktuációk mellett a hiányt a GDP 3 %-ában meghatározott küszöbértéken belül tartsa.

⁽¹⁾ HL L 209., 1997.8.2., 1. o. A szövegben említett dokumentumok az alábbi internetes címen érhetők el:
http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm

Ezen értékelés fényében, amennyiben a programban előirányzott növekedési ütem megvalósul, Lettországnak ajánlott lépéseket tennie a költségvetés egyensúly közeli helyzetének elérése érdekében, különös tekintettel a fizetési mérleg hiányára és a belső keresletre gyakorolt nyomásra. Lettországnak továbbá az ESA95 szabványoknak való jobb megfelelés érdekében javítania kell forrásadatainak és alkalmazott módszertanának megbízhatóságán. Végül a Tanács a lett hatóságokat a közszektorban végrehajtott, az adminisztratív kapacitás bővítését célzó reformok folytatására ösztönzi, hogy az adóbeszedés nagyobb hatékonyságra tegyen szert, és a kiadásokat határozottabban kézben tartásuk.

Lettország viszonylag kedvező helyzetben van ahhoz, hogy viselje a népesség előregedésének költségeit. Az államháztartás hosszú távú fenntarthatóságának kilátásait a hárompilléres nyugdíjrendszert bevezető reform javította. Ezt tovább erősíti az államadósság igen alacsony szintje. Ugyanakkor a költségvetés hosszú távon jelentkező egyensúlyi problémáinak kockázatát sem lehet kizárni. A népesség előregedésével járó kiadások visszafogását célzó intézkedések mielőbbi végrehajtása, valamint a megfelelő elsődleges többlet biztosítását szolgáló fiskális konszolidáció alapvető fontosságú az államháztartás egyensúlyának fenntartásához.

Lettország konvergenciaprogramjának legfontosabb előrejelzései

	2003	2004	2005	2006	2007
GDP reálnövekedése (%)	7,5	6,7	6,7	6,5	6,5
Foglalkoztatás-növekedés (%)	1,8	1,0	1,0	0,5	0,5
Infláció (HICP) (%)	2,9	4,5	3,7	3,0	3,0
Államháztartási egyenleg (a GDP %-ában)	- 1,8	- 2,1	- 2,2	- 2,0	- 2,0
Bruttó államadósság (a GDP %-ában)	15,3	16,2	16,8	17,3	17,7

A TANÁCS VÉLEMÉNYE**(2004. július 5.)****Litvánia konvergenciaprogramjáról (2004–2007)**

(2004/C 320/05)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a költségvetési egyenleg felügyeletének, valamint a gazdaságpolitikák felügyeletének és összehangolásának megerősítéséről szóló, 1997. július 7-i 1466/97/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság ajánlására,

a Gazdasági és Pénzügyi Bizottsággal folytatott konzultációt követően,

ELFOGADTA EZT A VÉLEMÉNYT:

2004. július 5-én a Tanács megvizsgálta Litvánia konvergenciaprogramját, amely a 2004-től 2007-ig terjedő időszakra szól. A program nagymértékben eleget tesz a stabilitási és növekedési programok tartalmáról és formájáról szóló, felülvizsgált magatartási kódex adatszolgáltatási követelményeinek.

A program alapját képező költségvetési stratégia célja, hogy „a gazdaságpolitikai célok sikeres végrehajtásával elérje az államháztartási egyenleg ciklikus hatásoktól megtisztított egyensúlyát”, jóllehet a programban szereplő deficitcélok nem teljesen tükrözik e stratégiát. Különösen a program a hiánynak alig 0,2 százalékpontos csökkenését prognosztizálja 2003 és 2007 között, amikor is az várhatóan a GDP 1,5 %-ára mérséklődik. Ezt a GDP arányában kifejezett kiadások és bevételek növekedése eredményezi. A bevétel/GDP arány emelkedése a program időtartama alatt várhatóan eléri a 2 százalékpontot, elsősorban az EU pénzügyi támogatásához kapcsolódó, nem adójellegű bevételek számottevő növekedésének köszönhetően. Az adóbevételek várhatóan a GDP 0,4 százalékpontjával emelkednek az utadó 2005-re tervezett megszüntetése ellenére, ami a becslések szerint ugyanabban az évben a költségvetés GDP arányában kifejezett bevételeinek 0,5 %-os csökkenését eredményezi. Az elmúlt öt évben regisztrált számottevő csökkenést követően a kiadás/GDP arány a vizsgált időszakban valószínűsíthetően 1,8 százalékponttal emelkedik, ami teljes egészében az elsődleges kiadások növekedésének következménye lesz, és amit várhatóan csak kismértékben ellensúlyoz majd a kamatkifizetések előirányzott csökkenése. Az elsődleges kiadások növekedéséért főként az „egyéb kiadások” – amelyek a GDP arányában várhatóan 0,9 %-kal emelkednek, és elsősorban a közösségi költségvetésbe befizetett hozzájárulásokat takarják –, valamint a transzferek és támogatások lesznek felelősek, amelyek a gazdálkodóknak nyújtott magasabb támogatások, a rubelmegtakarítások veszteségeinek kompenzálása, az ingatlanok után fizetett kárpótlások, és a nyugdíjreform következményeként várhatóan a GDP 0,7 %-ával emelkednek. A bruttó állóeszközfelhalmozás előreláthatólag jelentős mértékben – a GDP 1 %-ával – növekszik a program első két évében, az előrejelzések szerint azonban 2007-re a GDP 3,1 %-ára esik vissza, ami alig 0,2 százalékponttal haladja meg a 2003-as kiindulási szintet.

A program alapját képező makrogazdasági forgatókönyv viszonylag kedvező növekedési feltételezéseket tükröz. Ez különösen a 2005-re prognosztizált növekedési ütemre igaz, amit a 2003-as előcsatlakozási gazdasági programban szereplő 6,5 %-ról a konvergenciaprogramban 7,3 %-ra módosítottak. A programban középtávrá előirányzott növekedés, bár óvatosabb, mint a program kezdeti időszakára prognosztizált, meglehetősen optimista. Az infláció mértékére vonatkozó előrejelzések reálisnak tűnnek.

⁽¹⁾ HL L 209., 1997.8.2., 1. o. Az ebben a szövegben említett dokumentumok az alábbi weboldalon érhetők el: http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm.

A program szerint az államháztartás hiánya minden évben a GDP 3 %-ában meghatározott referenciaérték alatt marad. E célok ugyanakkor nem konzisztensek a program időtartamára tervezett egyensúly közeli helyzettel. Ehhez járul még, hogy a programban ismertetett költségvetési politika hatása nem nyújt elégséges biztonsági tartalékot ahhoz, hogy a rendes makrogazdasági fluktuációk mellett a hiányt a GDP 3 %-ában rögzített küszöbérték alatt tartsa, legalábbis a program első éveiben. A költségvetési eredmények a prognosztizálnál rosszabbak lehetnek. Különösen a már említett kedvezőtlen makrogazdasági folyamatok, valamint a tervezettnél több bevételre adott reakcióként – a múltban már megtapasztalt – túlköltségek kockázata veszélyezteti az előirányzott költségvetési célok elérését.

A fenti értékelés fényében, amennyiben a programban előirányzott növekedési ütem megvalósul, Litvániának ajánlott további lépéseket tennie a költségvetés egyensúly közeli helyzetének megteremtése érdekében, különös tekintettel a fizetési mérleg hiányára, illetve a belső kereslet nyomására. Litvániának továbbá szigorúan végre kell hajtania költségvetését annak érdekében, hogy 2004-ben a 3 %-os referenciaérték meghaladásának kockázatát csökkentse. Végül a Tanács a litván hatóságokat arra ösztönzi, hogy a tervezettnél magasabb bevételeket a hiánycsökkentés céljára használják fel.

Litvánia viszonylag kedvező helyzetben van ahhoz, hogy viselje a népesség előregedésének költségeit, bár hosszabb távon jelentkehetnek problémák. Az államháztartás hosszú távú fenntarthatósága érdekében több olyan intézkedést is végrehajtanak, amelyek a népesség előregedésének költségvetési vonzatán kívánnak enyhíteni, illetve a nyugdíj- és egészségügyi ellátó rendszerek modernizálását célozzák. Mindazonáltal továbbra is kockázati tényezőket jelentenek a nyugdíj- és egészségügyi reform rövidtávú költségei, valamint a rendezetlen függő kötelezettségek. A megfelelő elsődleges többlet megteremtése alapvető fontosságú ahhoz, hogy az államháztartás fenntarthatósága a jövőben is biztosított legyen.

Litvánia konvergenciaprogramjának legfontosabb előrejelzései:

	2003	2004	2005	2006	2007
GDP reálnövekedése (%)	9,0	7,0	7,3	6,6	6,3
Foglalkoztatás-növekedés (%)	2,0	0,7	1,0	0,2	0,2
Infláció (HICP) (%)	- 1,2	0,9	2,0	2,1	2,5
Államháztartási egyenleg (a GDP %-ában)	- 1,7	- 2,7	- 2,5	- 1,8	- 1,5
Bruttó államadósság (a GDP %-ában)	21,5	22,4	22,2	21,4	21,0

A TANÁCS VÉLEMÉNYE

(2004. július 5.)

Magyarország konvergenciaprogramjáról (2004–2008)

(2004/C 320/06)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a költségvetési egyenleg felügyeletének, valamint a gazdaságpolitikák felügyeletének és összehangolásnak megerősítéséről szóló, 1997. július 7-i 1466/97/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság ajánlására,

a Gazdasági és Pénzügyi Bizottsággal folytatott konzultációt követően,

ELFOGADTA EZT A VÉLEMÉNYT:

2004. július 5-én a Tanács megvizsgálta Magyarország konvergenciaprogramját, amely a 2004-től 2008-ig terjedő időszakra szól. A program nagymértékben eleget tesz a stabilitási és konvergenciaprogramok tartalmáról és formájáról szóló, felülvizsgált magatartási kódex adatszolgáltatási követelményeinek.

A program alapját képező költségvetési stratégia célja, hogy az államháztartás hiányát 2008-ra a GDP 3 %-a alá csökkentse, miközben az állami szektor gazdasági súlyát is mérsékli. Ennek érdekében a program egy a kezdeti szakaszra összpontosító konszolidációt irányoz elő, az államháztartás hiányát a 2003-as GDP 5,9 %-áról 2004-re a GDP 4,6 %-ára csökkentve, amit a GDP arányában évi mintegy fél százalékpontos kiigazítás követ (2005-ben a GDP 4,1 %-a, 2006-ban a GDP 3,6 %-a, 2007-ben a GDP 3,1 %-a, majd 2008-ban a GDP 2,7 %-a). Ezek a költségvetési célok magukban foglalják a nyugdíjreform hatását is, amely a GDP arányában a 2003-as 0,7 %-ról 2008-ra 0,9 %-ra történő növekedést eredményez. A konszolidáció alapját a kiadások csökkentése jelenti, amit strukturális reformok támogatnak, túlnyomó részben a közigazgatás, az egészségügy és az oktatás területén. E reformokat azonban még pontosítani kell, illetve végre kell hozni azokat. Az összkidadások arányának csökkentése lehetővé tenné az uniós forrásokból is támogatott közberuházások GDP arányának növekedését. Ezzel egy időben az adóterheket a GDP 39 %-áról annak 37 %-ára tervezik mérsékelni.

A program a makrogazdasági és költségvetési prognózisoknál két eltérő forgatókönyvet alkalmaz: egy „alpváltozatot” és egy optimistább forgatókönyvet. A költségvetési prognózisok értékelésekor az alpváltozatot jelenti a hivatkozási alapot, mivel ez tükrözi a reál-GDP növekedésére vonatkozó valószínűbb feltételezéseket (2004-ben és 2005-ben körülbelül 3,5–4 %, amelyet valamelyest optimista, évi mintegy fél százalékpontos növekedési prognózis követ 2008-ig). A 2004 utáni gyors dezinflációra vonatkozó előrejelzés – amikor a közvetett adók emelése már kevésbé érezhető hatását – alapvetően reálisnak tűnik, feltéve, hogy a reálbérek növekedése számottevően mérséklődik, hogy a termelékenységgel összhangba kerüljön.

A program az államháztartás hiányának a GDP 3 %-ában meghatározott referenciaérték alá csökkentését csak 2008-ra irányozza elő. A tervezett hiánycsökkentés megvalósíthatónak tűnik. Ugyanakkor aggodalomra ad okot az a tény, hogy a hiányt csak 2008-ra tervezik a GDP 3 %-a alá csökkenteni, és akkor is csak kicsivel e határérték alá, valamint az, hogy a kiigazítás jelentős részben a kamatterhek csökkenéséből fog származni. A költségvetési folyamatok alakulását kedvezőtlenül befolyásolhatja, hogy a növekedés a prognosztizálnál alacsonyabb lehet, fennáll a korábban már tapasztalt túlköltekezés kockázata, illetve a program utolsó éveire tervezett hiánycsökkentő intézkedésekről nem áll rendelkezésre elegendő információ. A program első évére tervezett erőteljes korrekció sikere döntő fontosságú a korrekciós stratégia hitelességére nézve; elmaradása az egész korrekciós pálya sikerét veszélyeztetheti. A programban ismertetett költségvetési politika hatása így nem biztos, hogy elegendő lesz ahhoz, hogy a program végére a hiányt a GDP 3 %-ában meghatározott küszöbérték alá csökkentse, és ezért a fenntartható költségvetési korrekció felgyorsítására minden kínálkozó alkalmat meg kell ragadni. A prognosztizált egyenlegekben ugyanakkor nagymértékben tükröződik egy átfogó közberuházási program végrehajtása, amely a kormányzati beruházások GDP-hez viszonyított arányát a 2004-es GDP 4,0 %-áról 2008-ra a GDP 5,5 %-ára bővíti.

⁽¹⁾ HL L 209., 1997.8.2., 1. o. A szövegben említett dokumentumok az alábbi internetes címen érhetők el:
http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm

Az adósságráta, miután 2004-ben a GDP közel 60 %-ában tetőzik, 2008-ra várhatóan a GDP 54 %-ára esik vissza. Ez a tervezett költségvetési korrekcióval összhangban menne végbe, ugyanakkor a kamatterhek prognosztizált mérséklődése és a negatív pénzforgalmi alapú korrekció is támogatná. Bár e cél megvalósíthatónak tűnik, a kedvező folyamatokat veszélyeztetheti a kamatszint vártnál lassabb csökkenése.

A hosszú távú fenntarthatóságot illetően, a népesség elöregedésének költségei Magyarország költségvetésének egyensúlyi problémáihoz vezethetnek. Bár az 1998-ra visszanyúló nyugdíjreform, amely fokozatos, háromlépcsős nyugdíjrendszert vezetett be – beleértve az állami pillért érintő parametrikus változtatásokat is, például a nyugdíjkorhatár emelését vagy a nyugdíjindexálást – csökkentette a költségvetés hosszú távú egyensúlyi problémáinak kockázatát, de azt nem szüntette meg teljesen. A megfelelő elsődleges többlet biztosítása középtávon, valamint a népesség elöregedésével járó kiadások visszafogását célzó intézkedések végrehajtása, különösen az egészségügy területén, alapvető fontosságú ahhoz, hogy az államháztartás fenntartható alapokra kerüljön.

A Bizottság ajánlásai alapján a Tanács 2004. július 5-én határozott arról, hogy a Szerződés 104. cikke (6) bekezdésének megfelelően Magyarországon túlzott hiány áll fenn, és a 104. cikk (7) bekezdése alapján ajánlásokat fogalmazott meg Magyarország számára a hiány megszüntetésére és a követendő stratégiára nézve.

Magyarország konvergencia-programjának legfontosabb előrejelzései

	2003	2004	2005	2006	2007	2008
A reál-GDP növekedése (%)	2,9	3.3-3.5	3.5-4	ca.4	4-4.5	4.5-5
Foglalkoztatás-növekedés (%)	1,0	0-0.5	0.5-1	ca.1	ca.1	ca.1.5
Infláció (HICP) (%)	4,7	ca.6.5	ca.4.5	ca.4	ca.3.5	ca.3
Államháztartási egyenleg (a GDP %-ában)	- 5,9	- 4,6	- 4,1	- 3,6	- 3,1	- 2,7
Bruttó államadósság (a GDP %-ában)	59,1	59,4	57,9	56,8	55,6	53,7

A TANÁCS VÉLEMÉNYE**(2004. július 5.)****Málta konvergenciaprogramjáról (2004–2007)**

(2004/C 320/07)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a költségvetési egyenleg felügyeletének, valamint a gazdaságpolitikák felügyeletének és összehangolásnak megerősítéséről szóló, 1997. július 7-i 1466/97/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság ajánlására,

a Gazdasági és Pénzügyi Bizottsággal folytatott konzultációt követően,

ELFOGADTA EZT A VÉLEMÉNYT:

2004. július 5-én a Tanács megvizsgálta Málta konvergenciaprogramját, amely a 2004-től 2007-ig terjedő időszakokra szól. A program csak részben tesz eleget a felülvizsgált, „stabilitási- és konvergenciaprogramok tartalmáról és formájáról szóló magatartási kódex” adatszolgáltatási követelményeinek. Különösen a GDP-re és annak összetevőire vonatkozó adatok nincsenek még teljes mértékben összhangban az ESA95 szabványokkal. Ez korlátozza a program egyes részeinek összehasonlítását.

A program alapját képező költségvetési stratégia célja, hogy az államháztartás hiányát már 2006-ra a GDP 3 %-a alá csökkentse, a következő köztes célértékek mentén: 2004-ben a GDP 5,2 %-a, 2005-ben a GDP 3,7 %-a, majd 2006-ban a GDP 2,3 %-a, úgy, hogy a program időtartamának végére a hiány 1,4 %-ra mérséklődjön. A program az elsődleges egyenleg szignifikáns javulását irányozza elő, amely a 2004-es GDP 1,4 %-át kitevő hiányból 2007-re várhatóan 2,2 %-os többletbe fordul át. Ezzel párhuzamosan a program előrejelzése szerint az államadósság GDP-hez viszonyított arányának növekvő tendenciája 2005-ben megfordul, és a program időtartamának végére a GDP 70,4 %-ára mérséklődik.

A költségvetési stratégiát egy sor, a kiadások ellenőrzését és racionalizálását, illetve a bevételi oldalon az adóikikerülés megelőzését célzó intézkedés támogatja. A célkitűzések eléréséhez szükséges politikai intézkedések hatását a program nem számszerűsíti teljes mértékben. A kiadási oldalon a folyó kiadásoknak a GDP arányában 3 százalékpontos csökkentését irányozza elő, az állami szektoron belüli bérnövekedés és egyéb folyó kiadások visszafogásával, az állami vállalatok szerkezetátalakításával és a hajógyártásnak nyújtott támogatások fokozatos megszüntetésével. A program időtartama alatt egyszeri, jelenleg folyamatban lévő, befejezésükhöz közeledő projektekként a tőkejellegű kiadások várhatóan ugyancsak, a GDP több mint 2,5 százalékpontjával csökkennek. Az állami beruházások azonban továbbra is meghaladják a GDP 4 %-át.

A jelenleg rendelkezésre álló információk alapján a programban ismertetett makrogazdasági forgatókönyv valószínűsíthető növekedési feltételezéseket tükröz. Azok megvalósulását azonban továbbra is némi bizonytalanság övezi, figyelembe véve az ESA95 szerinti nominális GDP-növekedés lehetséges túlértékelését, valamint a máltai gazdaságnak a külső sokkhatásokra való érzékenységét.

Bár a program előrejelzése szerint a hiány 2006-ra a 3 %-os referenciaérték alá csökken, majd azt követően tovább mérséklődik, e célok összeegyeztethetetlenek lehetnek a program időtartama alatti egyensúly-közelítő helyzettel.

A konszolidációs pálya a hiány jelenetős csökkentését vetíti elő, ami megvalósítható célokat tükröz, figyelembe véve, hogy egyes beruházási projektek lezárása a konszolidációnak további mozgásteret biztosít. Mindazonáltal ezen konszolidációs pálya megvalósítása a máltai hatóságoktól komoly elkötelezettséget kíván. Továbbá a GDP 2003-as reálnövekedésére vonatkozó adatok közelmúltbeli kiigazítása az alacsonyabb növekedés kockázatát hordozhatja magában.

⁽¹⁾ HL L 209., 1997.8.2., 1. o. A szövegben említett dokumentumok a következő internetes címen érhetők el: http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm.

Következésképpen a programban előirányzott költségvetési politika hatása nem biztos, hogy elegendő lesz ahhoz, hogy a hiányt 2006-ra a GDP 3 %-ában meghatározott küszöbérték alá csökkentse. Az adósságráta alakulása pedig – az esetleges kedvezőtlen folyamatok következményeként – a prognosztizáltnál kedvezőtlenebb lehet.

A hosszú távú fenntarthatóság vonatkozásában a népesség előregedésének költségei Málta költségvetésének egyensúlyi problémáihoz vezethetnek. Az elsődleges egyenleg megfelelő többletének biztosítása középtávon, valamint további, a népesség előregedésével járó költségek visszafogását célzó intézkedések végrehajtása, különösen az egészségügyi ellátó rendszer vonatkozásában, alapvető fontosságú ahhoz, hogy az államháztartás fenntartható alapokra kerüljön.

A Bizottság ajánlásai alapján a Tanács 2004. július 5-én határozott arról, hogy a Szerződés 104. cikke (6) bekezdésének megfelelően Máltán túlzott hiány áll fenn, és a 104. cikk (7) bekezdése alapján ajánlásokat fogalmazott meg Máltának a hiány megszüntetésére és a követendő stratégiára nézve.

Málta konvergencia-programjának legfontosabb előrejelzései:

	2003	2004	2005	2006	2007
GDP reálnövekedése (%)	- 1,7	1,1	1,7	2,1	2,1
Foglalkoztatás-növekedés (%)	- 0,8	0,8	0,7	0,7	0,7
Infláció (RPI) (%)	1,3	3,4	2,1	2,1	2,1
Államháztartási egyenleg (a GDP %-ában)	- 9,7	- 5,2	- 3,7	- 2,3	- 1,4
Bruttó államadósság (a GDP %-ában)	72,0	72,1	72,4	70,5	70,4

A TANÁCS VÉLEMÉNYE**(2004. július 5.)****Lengyelország konvergenciaprogramjáról (2004–2007)**

(2004/C 320/08)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a költségvetési egyenleg felügyeletének, valamint a gazdaságpolitikák felügyeletének és összehangolásának megerősítéséről szóló, 1997. július 7-i 1466/97/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság ajánlására,

a Gazdasági és Pénzügyi Bizottsággal folytatott konzultációt követően,

ELFOGADTA EZT A VÉLEMÉNYT:

2004. július 5-én a Tanács megvizsgálta Lengyelország konvergenciaprogramját, amely a 2004-től 2007-ig terjedő időszakra szól. A program csak részben tesz eleget a stabilitási és konvergencia-programok tartalmáról és formájáról szóló, felülvizsgált magatartási kódex adatszolgáltatási követelményeinek, valamint az ESA95 szabványoknak.

A program alapját képező költségvetési stratégia célja, hogy az államháztartás hiányát 2007-re a GDP 3 %-a alá csökkentse (a következő köztes évi célértékekkel: 2004-ben a GDP 5,7 %-a, 2005-ben a GDP 4,2 %-a, 2006-ban a GDP 3,3 %-a, majd 2007-ben 1,5 %-a), és az adósságrátát továbbra se engedje a GDP 60 %-a fölé. Ezt a célt szolgálja a programban ismertetett átfogó intézkedés-csomag (az ún. Hausner-terv), amelyhez a kormány 2004 januárjában adta hozzájárulását, és amely – maradéktalan végrehajtása esetén – a 2005–2007-es időszakban a többletbevételek és megtakarítások kumulatív hatásaként a hiánynak a GDP 5,3 %-át kitevő korrekcióját eredményezné (a szociális szférában a GDP 3,3 %-a, a közigazgatásban és az állami tulajdonú vállalatoknál a GDP 2 %-a). A deficitcél elérése ugyanakkor a program időtartamára előirányzott magas növekedéstől is függ.

A jelenleg rendelkezésre álló információk alapján a program alapját képező makrogazdasági forgatókönyv inkább kedvező növekedési feltételezéseket mutat. Míg a 2004-re és 2005-re előirányzott 5,0 %-os növekedés valószerűnek tűnik, és 2004-ben a prognosztizálnál akár még magasabb is lehet, a program szerinti középtávú növekedési pálya – azaz a GDP-növekedés ütemének 5,6 %-ra gyorsulása 2006-ban és 2007-ben – már inkább kedvező feltételezéseket tükröz úgy a magánfogyasztás, mint a beruházás vonatkozásában. E tekintetben a Hausner-terv maradéktalan végrehajtása és a költségvetési pályát övező bizonytalanságok eloszlata alapvető fontosságú a tervezett növekedési ütem eléréséhez. Az inflációra vonatkozó prognózis összességében reálisnak tűnik.

A program előrejelzései szerint a hiányt 2007-re kell a GDP 3 %-ában meghatározott referenciaérték alá csökkenteni. A programban szereplő célok megvalósítását több kockázati tényező is veszélyezteti. A kedvezőtlen makrogazdasági folyamatok már említett kockázata mellett a tervezett intézkedések végrehajtását bizonytalanság övezi, mivel a tervezett korrekció erőteljesen az időszak végére összpontosít, és nem teljesen áll összhangban a Hausner-tervvel. Végetetül a tőkefedezeti nyugdíjrendszerek besorolásáról szóló Eurostat-határozat következményeként a GDP arányában kifejezett hiány tervezett értékeit lehet, hogy 1,6 százalékponttal felfelé kell kiigazítani. Következésképpen a programban ismertetett költségvetési politika hatása nem biztos, hogy elegendő ahhoz, hogy a program időtartama alatt a hiányt a GDP 3 %-a alá csökkentse.

A program szerint a 2003–2007-es időszakban az adósságráta a GDP arányában várhatóan 7 százalékponttal emelkedik, s ez a növekedés csak a program utolsó évében áll meg. Az adósságráta alakulása valószínűleg a tervezettnél kedvezőtlenebb lesz, figyelembe véve a hiány várható kedvezőtlen alakulásának kockázatát, és a tervezett privatizációs bevételek realizálásával kapcsolatos nagyfokú bizonytalanságot.

⁽¹⁾ HL L 209., 1997.8.2., 1. o. Az ebben a szövegben említett dokumentumok az alábbi weboldalon érhetők el: http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm.

A hosszú távú fenntarthatóság vonatkozásában a népesség elöregedésének költségei Lengyelország költségvetésének komoly egyensúlyi problémáihoz vezethetnek. Miközben az 1999-ben megkezdett és a háromlépcsős progresszív nyugdíjrendszert bevezető nyugdíjreform – a felosztó-kirovó pillért érintő olyan parametrikus változtatásokat is magában foglalva, mint a korengedményes nyugdíjazás lehetőségének korlátozása – csökkentette a költségvetés hosszú távú egyensúlyi problémáinak kockázatát, de nem számolta fel teljesen. A megfelelő elsődleges többlet biztosítása középtávon, valamint a nyugdíjrendszer veszteségeinek visszafogását és az állami vállalatok és az egészségügyi ellátó rendszer kötelezettségei átvállalásának korlátozását célzó intézkedések végrehajtása, valamint a munkaerő részvételét erősítő strukturális reformok alapvető fontosságúak ahhoz, hogy az államháztartás fenntartható alapokra kerüljön.

A Bizottság ajánlásai alapján a Tanács 2004. július 5-én határozott arról, hogy a Szerződés 104. cikke (6) bekezdésének megfelelően Lengyelországban túlzott hiány áll fenn, és a 104. cikk (7) bekezdése szerint ajánlásokat fogalmazott meg Lengyelországnak a túlzott hiány megszüntetésére és a követendő stratégiára nézve.

Lengyelország konvergencia-programjának legfontosabb előrejelzései:

	2003	2004	2005	2006	2007
GDP reálnövekedése (%)	3,7	5,0	5,0	5,6	5,6
Foglalkoztatás-növekedés (%)	- 2,3	- 0,2	1,0	1,8	2,5
Infláció (HICP) (%)	0,8	2,2	2,8	< 3	< 3
Államháztartási egyenleg (a GDP %-ában)	- 4,1	- 5,7	- 4,2	- 3,3	- 1,5
Bruttó államadósság (a GDP %-ában)	45,3	49,0	51,9	52,7	52,3

A TANÁCS VÉLEMÉNYE**(2004. július 5.)****Szlovénia konvergenciaprogramjáról (2004–2007)**

(2004/C 320/09)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a költségvetési egyenleg felügyeletének, valamint a gazdaságpolitikák felügyeletének és összehangolásának megerősítéséről szóló, 1997. július 7-i 1466/97/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság ajánlására,

a Gazdasági és Pénzügyi Bizottsággal folytatott konzultációt követően,

ELFOGADTA EZT A VÉLEMÉNYT:

2004. július 5-én a Tanács megvizsgálta Szlovénia konvergencia-programját, amely a 2004-től 2007-ig terjedő időszakra szól. A program nagymértékben eleget tesz a stabilitási és konvergencia-programok tartalmára és formájára vonatkozó, felülvizsgált magatartási kódex adatszolgáltatási követelményeinek.

A program alapját képező költségvetési stratégia célja a rendezett állami pénzügyek kialakítása és a költségvetés egyensúly közeli helyzetének elérése. Ennek érdekében a program az érintett időszakban az államháztartás hiányának fokozatos mérséklését irányozza elő összhangban a bevételek és az elsődleges kiadások GDP-hez viszonyított arányának csökkenésével, az utóbbit a kötelező kiadások csökkentésén keresztül valósítja meg. A korrekciós pálya szerint a hiány az elkövetkező négy évben a felére csökken, és 2007-re kevéssel 1 % alá esik. Bár a hatóságok a strukturális hiány fokozatos csökkentésének politikája mellett döntöttek, kedvezőtlen gazdasági feltételek mellett nem zárják ki az automatikus stabilizátorok hatásának érvényesülését sem – igaz, csak korlátozott mértékben.

A 2005 utáni években a program alapját képező makrogazdasági forgatókönyv valószínűsíthető növekedési feltételezéseket tükröz, a GDP reálnövekedését kismértékben a potenciális növekedési ütem fölé tervezve. A 2004-es növekedésre vonatkozó feltételezések azonban már kedvezőbbnek tűnnek. Az inflációra vonatkozó prognózis a 2004-es előrejelzések jelenlegi sávjának gyengébbik felén marad, az azt követő évek viszonylatában azonban már realisabbnak tűnik, feltéve, hogy az infláció tartós visszafogása céljából a gazdaságpolitikák összehangolását a jövőben is folytatják.

A 2004-ben kismértékben, a GDP 1,9 %-ára emelkedő, majd 2007-re fokozatosan a GDP 0,9 %-ára mérséklődő államháztartási hiány a várakozások szerint minden évben a GDP 3 %-ában meghatározott referenciaértéken belül marad. A programban ismertetett költségvetési célok nem elégségesek ahhoz, hogy biztosítsák a Stabilitási és növekedési paktum egyensúly közeli költségvetési helyzetre vonatkozó középtávú célkitűzésének megvalósítását; a költségvetési konszolidáció üteme meglehetősen lassú, és a középtávú célkitűzést valószínűleg csak a program utolsó időszakában sikerül megközelíteni. Emellett a költségvetési eredmények a vártnál kedvezőtlenebbül alakulhatnak, különösen mivel a 2004-es növekedés már említett, optimista előrejelzésével összefüggésben a makrogazdasági folyamatok kedvezőtlenül alakulhatnak. Továbbá a költségvetési konszolidáció tekintetében is lemaradás tapasztalható. A programban felvázolt költségvetési politika hatása így lehet, hogy nem nyújt elegendő biztonsági tartalékot ahhoz, hogy a rendes makrogazdasági fluktuációk mellett, különösen a program első éveiben, a hiány mértékét a GDP 3 %-ában meghatározott küszöbérték alatt tartsa.

⁽¹⁾ HL L 209., 1997.8.2., 1. o. Az ebben a szövegben említett dokumentumok az alábbi weboldalon érhetők el: http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm.

A bruttó államadósság viszonylag alacsony, és a jövőben is az marad. Miután 2005-ben eléri a GDP 29,5 %-át, az adósságráta 2007-re várhatóan a GDP 28,4 %-ára esik vissza. A hosszú távú fenntarthatóság vonatkozásában a népesség előregedésének költségei Szlovénia költségvetésének egyensúlyi problémáihoz vezethetnek. A nyugdíjreform maradéktalan végrehajtása, stabil egészségügyi rendszer kialakítása, valamint a megfelelő elsődleges többlet biztosítása alapvető fontosságú ahhoz, hogy az államháztartás fenntartható alapokra kerüljön.

Szlovénia konvergencia-programjának legfontosabb előjelzései

	2003	2004	2005	2006	2007
GDP reálnövekedése (%)	2,3	3,6	3,7	3,8	3,9
Foglalkoztatás-növekedés (%)	- 0,2	0,4	0,6	0,6	0,7
Infláció (HICP) (%)	5,7	3,3	3,0	2,7	2,6
Államháztartási egyenleg (a GDP %-ában)	- 1,8	- 1,9	- 1,8	- 1,5	- 0,9
Bruttó államadósság (a GDP %-ban)	28,6	29,1	29,5	29,4	28,4

A TANÁCS VÉLEMÉNYE**(2004. július 5.)****Szlovákia konvergenciaprogramjáról (2004–2007)**

(2004/C 320/10)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a költségvetési egyenleg felügyeletének, valamint a gazdaságpolitikák felügyeletének és összehangolásnak megerősítéséről szóló, 1997. július 7-i 1466/97/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság ajánlására,

a Gazdasági és Pénzügyi Bizottsággal folytatott konzultációt követően,

ELFOGADTA EZT A VÉLEMÉNYT:

2004. július 5-én a Tanács megvizsgálta Szlovákia konvergenciaprogramját, amely a 2004-től 2007-ig terjedő időszakra szól, és emellett jelzésértékűen 2010-ig ad prognózisokat. A program nagymértékben eleget tesz a stabilitási és konvergenciaprogramok tartalmáról és formájáról szóló, felülvizsgált magatartási kódex adatszolgáltatási követelményeinek.

A program alapját képező költségvetési stratégia célja, hogy az államháztartás hiányát a 2003-as GDP 3,6 %-áról 2007-re a GDP 3,0 %-ára csökkentse – a vonatkozó maastrichti kritériumnak való megfelelés céljából – a következő köztes célértékek mentén: 2004-ben a GDP 4,0 %-a, 2005-ben és 2006-ban a GDP 3,9 %-a. A hiánycsökkentés mértéke így előreláthatólag 2007-ben lesz a legjelentősebb.

A programban előirányzott korrekció alapját a GDP arányában meghatározott elsődleges kiadások 1,5 százalékpontos csökkentése jelenti. E célok megvalósítását nagymértékben támogatják azok, az elsősorban az egészségügyi ellátást és a szociális védelmet érintő strukturális reformok, amelyek többségét már törvénybe iktatták, és hatályba léptették. A bevételi oldalon tervezett reformokra az átfogó, de várhatóan alapvetően jövedelem-semleges adóreform-csomag kontextusában kerül sor (amely 2004 eleje óta van hatályban); a reform az adóterhekben alapvetően a közvetlen adóztatástól a közvetett adóztatás felé történő elmozdulást jelent. Emellett 2005-re tervezik a nyugdíjrendszer tőkefedezeti pillérének bevezetését, ami az államháztartás bevételeinek csökkenését vonja maga után, az előrejelzések szerint a 2005-ös GDP ½ százalékpontjáról indulva a program végére elérve az 1 százalékpontot.

A jelenleg rendelkezésre álló információk alapján a program alapját képező makrogazdasági forgatókönyv valószínűsíthető növekedési feltételezéseket tükröz: 2004-ben és 2005-ben kevéssel 4 % feletti növekedési ütemet, majd annak felgyorsulását 2006-ban és 2007-ben közel 5 %-ra – az FDI beáramlásával bővülő exportkapacitások mellett az export további erősödésének köszönhetően. Mivel Szlovákiát még mindig igen magas munkanélküliségi ráta jellemzi, a munkanélküliség várható mérséklődése ellenére a jövőben is folytatni kell a munkaerőpiac mélyen gyökerező, strukturális problémáinak megoldását célzó politikákat. A 2004 utáni gyors dezinflációra vonatkozó prognózis – amikor is a hatósági árkiigazítások és a közvetett adók emelkedése egyre kevésbé éreztetni hatását – megvalósítható, amennyiben a másodlagos hatásokat szigorúan kézben tartják. Különösen az állami szektor béreinek alakulását nem befolyásolhatják a korábbi inflációs folyamatok.

⁽¹⁾ HL L 209., 1997.8.2., 1. o. A szövegben említett dokumentumok az alábbi internetes címen érhetők el:
http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm

A program előrejelzése szerint az államháztartás hiánya 2007-re a GDP 3 %-ában meghatározott referenciavértékre csökken, majd azt követően tovább mérséklődik. Tekintettel a szlovák gazdaság prognosztizált, igen erőteljes növekedésére, a hiánycsökkentés mértéke és pályája nem tűnik kimondottan ambiciózusnak. Mindazonáltal nem lehet figyelmen kívül hagyni a következő befolyásoló tényezőket sem: az elsődleges kiadások tervezett visszafogása; a nyugdíjreformmal járó bevételecsökkenés; valamint a részben egyszeri, 2003-ban végrehajtott korrekció. A programban ismertetett költségvetési politika hatása elégségesnek tűnik ahhoz, hogy a program időtartamának végére a hiányt a GDP 3 %-ában meghatározott küszöbértékre csökkentse. A költségvetési prognózisokat érintő kockázatok a program teljes időtartamában előreláthatólag kiegyensúlyozzák egymást. 2004-ben a pozitív kockázatok kerülnek túlsúlyba, amikor a hiánynak csak kismértékű növekedését prognosztizálják. A negatív kockázatok, úgy tűnik, a kiadási oldalra koncentrálnak, és alapvetően a tervezett egészségügyi reform késlekedő végrehajtását, illetve az állami szektor további racionalizálásának elmaradását kell alattuk érteni.

A deficitcélok elérése függ attól, hogy a kormány mennyiben képes az elsődleges kiadások kézben tartására, amit a kiadások kötelező, középtávú felső értékeinek rögzítése is támogatna. Amennyiben a végrehajtott strukturális reformok nagyobb mértékű növekedést eredményeznek, mint ahogy az a 2004. májusi konvergenciaprogram alapján várható volt, ezt a lehetőséget a költségvetési kiigazítások felgyorsítására kell használni különösen oly módon, hogy a tervezett bevételeket meghaladó minden összeget elsődlegesen a gyorsabb hiánycsökkentésre fordítanak. Ez amellel, hogy elősegítene a hiánynak mielőbbi, de legkésőbb 2007-re bekövetkező, a GDP 3 %-os küszöbértéke alá történő csökkentését, utat nyitna a program másik jelentős fiskális célkitűzésének megvalósítása felé, nevezetesen az egyensúly közeli vagy többletet mutató strukturális költségvetési helyzet felé, még a programban előirányzott 2010-es időpontot megelőzően; ugyanakkor elegendő biztonsági tartalékot nyújtana ahhoz, hogy a rendes makrogazdasági fluktuációk mellett a hiányt a Szerződés által a GDP 3 %-ában meghatározott referenciaértéken belül tartsák. Emellett biztosabb alapot teremtené az esetleges nagymértékű tőkebeáramlás kezeléséhez.

A program 2003 és 2005 között az adósságráta 2½ százalékpontos növekedését prognosztizálja, amely így elérné a 46,4 %-ot, mielőtt 2007-re ismét 45,5 %-ra mérséklődne. Szlovákia, úgy tűnik, viszonylag jó helyzetben van ahhoz, hogy viselje a népesség előregedésének költségeit. A hosszú távú fenntarthatóság egyaránt függ a fiskális konszolidációs célok szigorú követésétől és a tervezett politikák maradéktalan végrehajtásától. Különösen a termékenységi ráta tekintetében a vonatkozó prognózisok alapjául szolgáló demográfiai feltételezések túl optimisták lehetnek. A hosszú távú fenntarthatóságra nézve a legnagyobb kockázatot a reformok elmaradása vagy késlekedő végrehajtása, illetve a már végrehajtott reformokban való visszalépés jelenti.

A Bizottság ajánlásai alapján a Tanács 2004. július 5-én határozott arról, hogy a Szerződés 104. cikke (6) bekezdésének megfelelően Szlovákiában túlzott hiány áll fenn, és a 104. cikk (7) bekezdése alapján ajánlásokat fogalmazott meg Szlovákiának a hiány megszüntetésére és a követendő stratégiára nézve.

Szlovákia konvergencia-programjának legfontosabb előrejelzései:

	2003	2004	2005	2006	2007
GDP reálnövekedése (%)	4,2	4,1	4,3	5,0	4,7
Foglalkoztatás-növekedés (%)	1,8	0,5	0,6	0,6	0,9
Infláció (HICP) (%)	8,5	8,1	4,0	2,9	2,5
Államháztartási egyenleg (a GDP %-ában)	- 3,6	- 4,0	- 3,9	- 3,9	- 3,0
Bruttó államadósság (a GDP %-ában)	42,8	45,1	46,4	46,1	45,5

Az olvasóhoz

(2004/C 320/11)

A „Kuba – Tervezet – A Tanács következtetései a közös álláspontról 14. újraértékeléséről” című közlemény közzététele a HL C 311., 2004.12.16-i számában semmisnek tekintendő.

BIZOTTSÁG

Euro átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2004. december 23.

(2004/C 320/12)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,3456	LVL	Lett lats	0,6916
JPY	Japán yen	139,88	MTL	Máltai líra	0,4332
DKK	Dán korona	7,4376	PLN	Lengyel zloty	4,0720
GBP	Angol font	0,70130	ROL	Román lej	38 160
SEK	Svéd korona	9,0275	SIT	Szlovén tolar	239,79
CHF	Svájci frank	1,5443	SKK	Szlovák korona	38,810
ISK	Izlandi korona	83,82	TRL	Török líra	1 856 190
NOK	Norvég korona	8,2825	AUD	Ausztrál dollár	1,7580
BGN	Bulgár leva	1,9559	CAD	Kanadai dollár	1,6656
CYP	Ciprusi font	0,5789	HKD	Hong Kong-i dollár	10,4706
CZK	Cseh korona	30,600	NZD	Új-zélandi dollár	1,8870
EEK	Észt korona	15,6466	SGD	Szingapúri dollár	2,2048
HUF	Magyar Forint	245,88	KRW	Dél-Koreai won	1 413,62
LTL	Litván litász/lita	3,4528	ZAR	Dél-Afrikai rand	7,6000

(¹) Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A forgalombahozatali engedélyekről szóló Közösségi határozatok összefoglalása a gyógyszerkészítmények tekintetében 2004. november 15-től 2004. december 15-ig

(kiadva a 2309/93/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 12. vagy 34. cikke értelmében)

(2004/C 320/13)

– Forgalombahozatali engedély kiadása (2309/93/EGK tanácsi rendelet 12. cikk): elfogadva

Határozat dátuma	Gyógyszerkészítmény neve	Forgalombahozatali engedély jogosultja	Gyógyszerkészítmény száma a Közösségi nyilvántartásban	Értesítés dátuma
2004.11.16.	Xagrid	Shire Pharmaceutical Contracts Ltd, Hampshire International Business Park, Chineham, Basingstoke, Hampshire RG24 8EP, United Kingdom	EU/1/04/295/001	2004.11.18.

– Forgalombahozatali engedély módosítása (2309/93/EGK tanácsi rendelet 12. cikk): elfogadva

Határozat dátuma	Gyógyszerkészítmény neve	Forgalombahozatali engedély jogosultja	Gyógyszerkészítmény száma a Közösségi nyilvántartásban	Értesítés dátuma
2004.11.16.	Tamiflu	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire, AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/02/222/001	2004.11.18.
2004.11.17.	TRIZIVIR	Glaxo Group Ltd, Greenford, Middlesex, UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/00/156/001-003	2004.11.19.
2004.11.17.	TARGRETIN	Ligand Pharmaceuticals UK Ltd, Innovis House, 108 High Street, Crawley, West Sussex, RH10 1BB, United Kingdom	EU/1/01/178/001	2004.11.19.
2004.11.25.	Bextra	Pharmacia-Pfizer EEIG, Sandwich, Kent, CT13 9NJ, United Kingdom	EU/1/02/239/001-024	2004.11.29.
2004.11.25.	ReFacto	Wyeth Europa Ltd, Huntercombe Lane South, Taplow, Maidenhead, Berkshire, SL6 0PH, United Kingdom	EU/1/99/103/001-004	2004.11.29.
2004.11.30.	Xigris	Eli Lilly Nederland BV, Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, Nederland	EU/1/02/225/001-002	2004.12.2.
2004.11.30.	Tracleer	Actelion Registration Ltd, BSI Building, 13th Floor, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, United Kingdom	EU/1/02/220/001-005	2004.12.2.
2004.11.30.	Cialis	Lilly ICOS Limited, St Bride's House, 10 Salisbury Square, London, EC4Y 8EH, United Kingdom	EU/1/02/237/001 EU/1/02/237/005	2004.12.2.
2004.12.1.	Micardis	Boehringer Ingelheim International GmbH, Binger Strasse 173, D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/98/090/001-014	2004.12.3.

(¹) HL L 214., 1993.8.24., 1. o.

Határozat dátuma	Gyógyszerkészítmény neve	Forgalombahozatali engedély jogosultja	Gyógyszerkészítmény száma a Közösségi nyilvántartásban	Értesítés dátuma
2004.12.6.	Integrilin	Glaxo Group Ltd, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex, UB6 0NN, United Kingdom Schering Plough Europe, Rue de Stalle 73, B-1180 Bruxelles, Stallestraat 73, B-1180 Brussel	EU/1/99/109/001-002	2004.12.8.
2004.12.6.	Epivir	Glaxo Group Ltd, Greenford Road, Greenford, Middlesex, UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/96/015/001-005	2004.12.8.
2004.12.6.	Dynastat	Pharmacia Europe EEIG, Sandwich, Kent, CT13 9NJ, United Kingdom	EU/1/02/209/001-008	2004.12.8.
2004.12.6.	Sustiva	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG, 141-149 Staines Road, Hounslow, TW3 3JA, United Kingdom	EU/1/99/110/001-009	2004.12.8.
2004.12.6.	NutropinAq	IPSEN Limited, 190 Bath Road, Slough, Berkshire, SL1 3XE, United Kingdom	EU/1/00/164/001-005	2004.12.8.
2004.12.6.	Strocrin	Merck Sharp & Dohme Ltd, Hertford Road, Hoddesdon, Hertfordshire, EN11 9BU, United Kingdom	EU/1/99/111/001-009	2004.12.8.
2004.12.6.	Dynastat	Pharmacia Europe EEIG, Sandwich, Kent, CT13 9NJ, United Kingdom	EU/1/02/209/001-008	2004.12.8.
2004.12.6.	Panretin	Ligand Pharmaceuticals UK Ltd, Innovis House, 108 High Street, Crawley, West Sussex, RH10 1BB, United Kingdom	EU/1/00/149/001	2004.12.8.
2004.12.6.	Arava	Aventis Pharma Deutschland GmbH, D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/99/118/001-010	2004.12.8.
2004.12.6.	Viread	Gilead Sciences International Limited, Cambridge, CB1 6GT United Kingdom	EU/1/01/200/001	2004.12.8.
2004.12.6.	Rayzon	Pharmacia Europe EEIG, Sandwich, Kent, CT13 9NJ, United Kingdom	EU/1/02/210/001-008	2004.12.8.
2004.12.6.	Rayzon 6m	Pharmacia Europe EEIG, Sandwich, Kent, CT13 9NJ, United Kingdom	EU/1/02/210/001-008	2004.12.8.
2004.12.7.	Kinzalmono	Bayer AG, D-51368 Leverkusen	EU/1/98/091/001-014	2004.12.9.
2004.12.7.	Micardis	Boehringer Ingelheim International GmbH, Binger Strasse 173, D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/98/090/001-014	2004.12.10.
2004.12.7.	Pritor	Glaxo Group Ltd, Greenford, Middlesex, UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/98/089/001-016	2004.12.9.

– Forgalombahozatali engedély visszavonása (2309/93/EGK ⁽¹⁾ tanácsi rendelet 12. cikk)

Határozat dátuma	Gyógyszerkészítmény neve	Forgalombahozatali engedély jogosultja	Gyógyszerkészítmény száma a Közösségi nyilvántartásban	Értesítés dátuma
2004.12.8.	VENVIA	SmithKline Beecham plc, New Horizons Court, Brentford, Middlesex, United Kingdom TW8 9EP	EU/1/00/138/001-012	2004.12.10.
2004.12.8.	NYRACTA	SmithKline Beecham plc, New Horizons Court, Brentford, Middlesex, United Kingdom TW8 9EP	EU/1/00/139/001-012	2004.12.10.

– Forgalombahozatali engedély módosítása (2309/93/EGK tanácsi rendelet 34. cikk): elfogadva

Határozat dátuma	Gyógyszerkészítmény neve	Forgalombahozatali engedély jogosultja	Gyógyszerkészítmény száma a Közösségi nyilvántartásban	Értesítés dátuma
2004.11.25.	Nobivac Bb	Intervet International BV, Wim de Körverstraat 35, 5831 AN Boxmeer, Nederland	EU/2/02/034/001	2004.11.29.
2004.11.25.	Halocur	Intervet International BV, Wim de Körverstraat 35, 5831 AN Boxmeer, Nederland	EU/2/99/013/001-002	2004.11.29.
2004.12.7.	Stronghold	Pfizer Ltd, Ramsgate Road, Sandwich, Kent, CT13 9NJ, United Kingdom	EU/2/99/014/001-012	2004.12.10.
2004.12.7.	Oxyglobin	Biopure Netherlands BV, Prinses Irenestraat 59, 1077 WV Amsterdam, Nederland	EU/2/99/015/001	2004.12.9.

⁽¹⁾ HL L 214., 1993.8.24., 1. o.

Összefonódás előzetes bejelentése
(COMP/M.3519. ügy – Electra/ThyssenKrupp Fahrzeugguss)
Egyszerűsített eljárásra jelölt ügy

(2004/C 320/14)

(EGT vonatkozású szöveg)

1. 2004. december 16-án a Bizottsághoz a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerinti bejelentés érkezett, amely szerint az Electra European Fund LP (Guernsey) vállalat megszerzi a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a spanyol ThyssenKrupp Guss S.A. leányvállalat kivételével a ThyssenKrupp Aluminium-Technik-nek és a ThyssenKrupp Rautenbach Castings GmbH-nak, valamint a jelenleg a ThyssenKrupp Guss AG Group irányítása alatt lévő ThyssenKrupp Fahrzeugguss business Group-nak („TKFG”, Németország) az irányítását.

2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:

- Electra Group: magántőkéből finanszírozott befektetési társaság;
- TKFG: gépjárművekben való alkalmazásra szánt könnyűfém öntött elemek fejlesztése, gyártása és szállítása.

3. Előzetes vizsgálatok alapján a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a bejelentett tranzakció a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. Mindazonáltal a kérdésben a végső döntés jogát fenntartják. A Bizottságnak az egyes, a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ hatálya alá tartozó összefonódások kezelésére kialakított egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint ez az ügy a közleményben meghatározott eljárásra jelölt ügy.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy esetleges észrevételeiket juttassák el a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek ezen közlemény megjelenését követő tíz napon belül kell megérkezniük a Bizottsághoz. Az észrevételeket faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postán lehet eljuttatni a COMP/M.3519 – Electra/ThyssenKrupp Fahrzeugguss hivatkozással a Bizottsághoz a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ Megtekinthető a Versenypolitikai Főigazgatóság weboldalán:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.3617 – BC PARTNERS/PICARD)

(2004/C 320/15)

(EGT vonatkozású szöveg)

2004. november 25-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek;
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32004M3617. Az EUR-Lex online hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.3606 – SIEMENS/BONUS ENERGY)

(2004/C 320/16)

(EGT vonatkozású szöveg)

2004. november 29-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek;
 - elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32004M3606. Az EUR-Lex online hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.3640 – BLACKSTONE/GERRESHEIMER)

(2004/C 320/17)

(EGT vonatkozású szöveg)

2004. december 14-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek;
 - elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32004M3640. Az EUR-Lex online hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

Közlemény az 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet 12. cikke a) pontjának ötödik francia bekezdése szerint az egyes áruknak a vámnómenklatúrába történő besorolására vonatkozóan a tagállamok vámhatóságai által adott felvilágosításokról

(2004/C 320/18)

A kötelező tarifális felvilágosítás a mai nappal érvényét veszti, ha a vámnómenklatúrának az alábbi nemzetközi tarifális intézkedés alapján történő értelmezésével nem összeegyeztethető:

A Harmonizált Rendszer magyarázatának és az áruosztályozási vélemények gyűjteményének a Vámegyháttműködési Tanács által elfogadott módosításai (VET NC0730 sz. dok. – jelentés a HR Bizottság 31. üléséről, NC0796 sz. dok. – jelentés a HR Bizottság 32. üléséről, NC0845 sz. dok. – jelentés a HR Bizottság 33. üléséről):

A MAGYARÁZAT MÓDOSÍTÁSA A HR EGYEZMÉNY 8. CIKKÉBEN MEGHATÁROZOTT ELJÁRÁS ALAPJÁN ÉS A VÁMIGAZGATÁSOK VILÁGSZERVEZETE ÁLTAL KIADOTT ÁRUOSZTÁLYOZÁSI VÉLEMÉNYEK

A HRB 2003. MÁJUSI, 31. ÜLÉSE NC0730 sz. dok.

A HR Egyezmény mellékletét képező nómenklatúra magyarázatának módosítása

29. Ács. X. Árucsoport, Általános rendelkezések M/3

A HRB 2003. NOVEMBERI, 32. ÜLÉSE NC0796 sz. dok.

A HR Egyezmény mellékletét képező nómenklatúra magyarázatának módosítása

85.12 L/18
85.24 L/20

A HRB 2004. MÁJUSI, 33. ÜLÉSE NC0845 sz. dok.

A HR Egyezmény mellékletét képező nómenklatúra magyarázatának módosítása

25.20 M/17
26.21 M/14
29.29 M/3
29.35 M/9
34.07 M/17
39.09 M/19
39. Ács. Általános rendelkezések M/3
39.09 M/3
39.11 M/19
40.08 M/10
44. Ács M/12
71.02 M/12
71.03 M/12
71.04 M/11
84. Ács. Általános rendelkezések M/11
84.30 Alszámok Magyarázata M/13
84.42 M/15
85. Ács. Általános rendelkezések (B) M/11
85.16 M/11
85.17 M/11

A HR Bizottság által elfogadott áruosztályozási vélemények

0402.99/1	M/4
1701.91/1	M/5
1901.90/2	M/6
8471.30/1	M/7
9504.10/1	M/8

A fenti intézkedések tartalmára vonatkozó tájékoztatás beszerezhető az Európai Bizottság Adózási és Vámunió Főigazgatóságánál (rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Brussels) vagy letölthető a Főigazgatóság alábbi honlapjáról:

http://europa.eu.int/comm/taxation_customs/index_en.htm

HELYESBÍTÉS**Helyesbítés felhívás független szakértők számára az eTEN Programhoz (2005–2006)**

(az Európai Unió Hivatalos Lapja C 283., 2004. november 20.)

(2004/C 320/19)

10. oldal. A szöveg a következőképpen olvasandó:

„LEÍRÁS

A Bizottság ezúton pályázatot hirdet magánszemélyek részére az eTEN Programmal kapcsolatos szakértői segítségnyújtási feladatok elvégzésére. Az eTEN egy Európai Közösségi Program a távközlési hálózat alapú, transzeurópai szintű szolgáltatások (e-services) bevezetésére. Az eTEN Programmal kapcsolatos további információk az eTEN honlapján állnak rendelkezésre:

<http://europa.eu.int/eten>

Az elvégzendő feladatok a pályázati felhívásokra beérkezett pályázatok értékeléséből és az egyéni eTEN projektek felülvizsgálatából állnak. Ezekre 2005. január 1. és 2009. június 30-a között kerül sor.

A PÁLYÁZATOK BENYÚJTÁSÁNAK HATÁRIDEJE

A felhívás a közzététel napjától 2006. december 31-ig tart. A 2005. január 1-jén kezdődő eTEN szakértői tevékenységek pályázói számára a beadási határidő 2005. december 15.

KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓ

Minden pályázónak meg kell felelnie a Bizottság internetes oldalán angolul, franciául és németül rendelkezésre álló részletes pályázati feltételeknek és kikötéseknek.”
